

5 SITES DE MÉMOIRE
TRANSFRONTALIERS



EXILIS

PASS

LA JONQUERA
ARGELES-MER
COLLIOURE
ELNE
► RIVESALTES

1936 1946

FR - CAT

Interreg
POCTEFA



Cofinanciado por
la UNIÓN EUROPEA
Cofinancia per
l'UNION EUROPEENNE



El projecte EXILIS 1936-1946 reuneix set institucions públiques, a banda i banda de la frontera, al voltant d'una memòria i d'una història transfrontereres comunes que cobreixen el període de 1936 a 1946. L'objectiu d'aquest projecte innovador és afavorir la circulació del públic així com compartir els recursos científics i culturals de la memòria de l'exili.

Un passi per visitar gratuïtament cada espai!

Amb la compra d'una entrada individual en un dels llocs de la xarxa Exilis, s'oferirà aquest passi que permetrà accedir gratuïtament als altres llocs: el Museu Memorial de l'Exili de la Jonquera, el Castell Reial de Cotlliure, el Memorial del Camp d'Argelers, la Maternitat d'Elna i el Memorial del Camp de Ribesaltes.

Per utilitzar aquest passi, només cal presentar-lo a la taquilla d'un dels altres emplaçaments associats a la xarxa EXILIS i fer-hi posar un segell al dors per obtenir una entrada individual gratuïta.

Tots els llocs de la xarxa Exilis us desitgen un bon recorregut pels nostres espais de memòria!



Le projet EXILIS 1936-1946 réunit sept institutions publiques situées de part et d'autre de la frontière autour d'une mémoire et d'une histoire transfrontalières communes couvrant la période de 1936 à 1946. L'objectif de ce projet innovant est de favoriser la circulation des publics ainsi que le partage des ressources scientifiques et culturelles liées à la mémoire de l'exil.

Un Pass pour visiter gratuitement les sites !

Ce Pass Exilis, qui vous est offert avec l'achat d'un billet individuel dans un des sites du réseau Exilis, vous permet ainsi d'accéder gratuitement aux autres sites : le Musée Memorial de l'Exil de La Jonquera, le Château royal de Collioure, le Mémorial du camp d'Argelès-sur-Mer, la Maternité d'Elna et le Mémorial du camp de Ribesaltes.

Pour utiliser ce Pass, il vous suffit de le présenter à la billetterie des autres sites du réseau et de le faire tamponner au dos pour obtenir un billet individuel gratuit.

Tous les sites du réseau Exilis vous souhaitent d'excellentes visites !

LES 5 SITES DE MÉMOIRE TRANSFRONTALIERS 5 ESPAIS DE MEMÒRIA TRANSFRONTERERS



LE MUME DE LA JONQUERA
MUSEU MEMORIAL DE L'EXILI



p.7

LE CHATEAU ROYAL DE COLLIURE
CASTELL REIAL DE COLLIURE



p.9

LE MÉMORIAL DU CAMP D'ARGÈLES/MER
MEMORIAL DEL CAMP D'ARGELERS



p.11

LA MATERNITÉ SOISSE D'ELNE
MATERNITAT SUISSA D'ELNA



p.13

LE MÉMORIAL DU CAMP DE RIVESALTES
MEMORIAL DEL CAMP DE RIBESALTES



p.15





MUSÉE MÉMORIAL DE L'EXIL – MUME

Le Musée Memorial de l'Exil (MUME) est un espace consacré à la mémoire, à l'histoire et à la réflexion critique, dédié aux exils provoqués par la Guerre civile d'Espagne (1936-1939), en particulier à celui des vaincus de ce conflit. Il associe une exposition permanente à des expositions et des activités temporaires, tout en s'engageant dans la recherche historique et la diffusion pédagogique grâce à un service éducatif. Son objectif est de rendre hommage à la mémoire de l'exil républicain et de promouvoir l'étude de l'exil comme un phénomène historique récurrent, caractéristique du XX^{ème} siècle et de notre époque.

MUSEU MEMORIAL DE L'EXILI

El Museu Memorial de l'Exili (MUME) és un espai per a la memòria, la història i la reflexió crítica dedicat als exilis provocats per la Guerra Civil Espanyola (1936-1939), especialment al dels vençuts en aquell conflicte. Compagina l'exposició permanent i les exposicions i activitats temporals amb la recerca històrica i la difusió pedagògica per mitjà d'un servei educatiu. El seu objectiu és la dignificació de la memòria del fenomen de l'exili republicà i la reivindicació de l'estudi de l'exili com una constant històrica característica del segle xx i de l'actual.



Réfugiés arrivant à La Jonquera, 1939.

© Fonds Elisabeth Eidenbenz - Ville d'Elne



Refugiats arribant a la Jonquera, 1939.

© Fonds Elisabeth Eidenbenz - Ville d'Elne



MUM/E

Museu Memorial de l'Exili

PASS

MUME
Carrer Major, 43, 47
17700 La Jonquera
[www. https://www.museuexili.cat](https://www.museuexili.cat)



HORAIRES D'OUVERTURE

- mardi à samedi : 10h-18h
- dimanches et fériés : 10h-14h
- octobre à mai : 10h-18h
- juin à septembre : 10h-19h

SUR PLACE

- Visite guidée en groupe (à réserver)
- Visite avec audioguide
- Visite accessible
- Table tactile

TARIFS

Plein tarif : 4 € / Tarif réduit : 3 €
(retraités, carte d'étudiant et groupes d'adultes)

Plus de 65 ans : 2 € / - de 18 ans : gratuit
Gratuit le dernier dimanche du mois avec visite guidée gratuite, (inscription préalable)

HORARIS D'OBERTURA

- dimarts a dissabte : 10h-18h
- diumenges i festius : 10h-14h
- octobre - maig : 10h-18h
- juny - setembre : 10h-19h

VISITES

- Visita guiada en grup (reserva prèvia)
- Visita lliure amb audioguia



- Visita accessible
- Pantalla tàctil

TARIFES

Entrada general : 4 € - Tarifa reduïda: 3 €
(pensionistes, carnet d'estudiant i grups d'adults)

Més de 65 anys : 2 € / - de 18 anys: gratuït
Gratuït el darrer diumenge de cada mes, amb visita guiada gratuïta (inscripció prèvia)



CHÂTEAU ROYAL DE COLLIOURE

Construit au XIII^e siècle et transformé en citadelle à partir du XVI^e siècle, le Château Royal de Collioure a été témoin des luttes franco-espagnoles pour le contrôle de la frontière. Utilisé comme fort militaire, il sert entre 1939 et 1941 de camp disciplinaire pour les réfugiés espagnols et internationaux, considérés comme dangereux. En 1952, le site devient propriété du Département des Pyrénées-Orientales, qui en assure depuis la conservation, l'entretien et la valorisation. Le parcours de visite propose une exposition permanente et une expérience immersive sur la période de la Retirada.

CASTELL REIAL DE COTLLIURE

Construït al segle XIII i transformat en ciutadella a partir del segle XVI, el Castell Reial de Cotlliure ha estat testimoni de les lluites francoespanyoles per al control de la frontera. Utilitzat com fortificació militar, entre 1939 i 1941 va servir de camp disciplinari per als refugiats espanyols i internacionals, considerats perillosos. El 1952, la fortalesa esdevé propietat del departament dels Pirineus Orientals, qui des de llavors en garanteix la conservació, el manteniment i la valoració. El recorregut de la visita proposa una exposició permanent i una experiència immersiva sobre el període de la Retirada.



Réfugiés à Collioure, février 1939

© Manuel Maras, fonds Jean-Penff



Militars republicans a Cotlliure, març de 1939

© Manuel Maras, fonds Jean-Penff



PASS

Château royal de Collioure
Quai de l'Amirauté - 66190 Collioure
Tél. +33 (0)4 68 82 06 43
chateaudecollioure@cd66.fr

HORAIRES D'OUVERTURE

- novembre à mars : 10h-17h
- avril à juin : 10h-18h
- juillet-août : 9h30-18h30
- septembre-octobre : 10h-18h

SUR PLACE

- Visite guidée individuelle 
- Durée : 1 heure - Départs : 10h30 et 14h30
- Visite libre avec plan d'aide



- Visite accessible

TARIFS

- Plein tarif : 9 €
- moins de 26 ans : gratuit
- Gratuit le 1^{er} dimanche du mois d'octobre à juin

HORARIS D'OBERTURA

- novembre a març: 10 h-17 h
- abril a juny: 10 h-18 h
- juliol-agost: 9 h 30-18 h 30
- setembre-octubre: 10 h-18 h

VISITES

- Visita guiada individual 
- Durada: 1 hora - Inici: 10 h 30 i 14 h 30
- Visita lliure amb pla d'ajuda



- Visita accessible

TARIFES

- Tarifa completa: 9 €
- menys de 26 anys: gratuït
- Octubre a juny,
gratuït el primer diumenge de mes.





MÉMORIAL DU CAMP D'ARGELÈS-SUR-MER

Le Mémorial du camp d'Argelès-sur-Mer est un lieu dédié à l'exil républicain espagnol (Retirada) et au camp qui fut installé sur la plage. Une scénographie didactique retrace le parcours des personnes qui y furent internées, depuis le début de la guerre d'Espagne et jusqu'au printemps 1942 quand le camp cesse d'être en activité. Un parcours mémoriel, matérialisé par des totems explicatifs, débute au Mémorial et se termine au « Monolithe » installé sur la plage, à l'emplacement du camp, en passant par le cimetière dit « des Espagnols » et la « Plaque nord ».

MEMORIAL DEL CAMP D'ARGELERS

El Memorial del camp d'Argelers és un espai consagrat a la memòria dels refugiats que van fugir del franquisme durant la Retirada i de les persones internades en aquest camp, instal·lat a la platja. Una escenografia didàctica torna a traçar el seu recorregut, des de l'inici de la Guerra Civil Espanyola fins al seu tancament en el camp, que es mantindrà actiu fins a la primavera de 1942. Un recorregut memorial, materialitzat per panells explicatius, que s'inicia al Memorial i s'acaba al "monòlit" instal·lat a la platja, a l'emplaçament del camp, passant pel cementiri dit "dels Espanyols".



Entrée du camp d'Argelès, février 1939

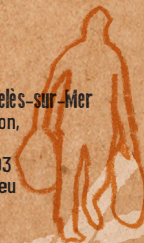


Vista interior del camp d'Argelers, 1939



PASS

Mémorial du camp d'Argelès-sur-Mer
26 Avenue de la Libération,
66700 Argelès-sur-Mer
Tél : +33 (0)4 68 95 85 03
www.memorial-argeles.eu



HORAIRE D'OUVERTURE

- D'octobre à juin :
10h-13h et 14h-18h,
du mardi au samedi (sauf jours fériés).
- Juillet, août, septembre, semaine de Pâques :
10h-18h, sans interruption, tous les jours.

SUR PLACE

- Visite
- Lieux de mémoire :
Cimetière des Espagnols, Monolithe,
Plaque nord. Accès libre

TARIFS

Plein tarif : 2€
- 18 ans : gratuit

HORARI D'OBERTURA

- D'octubre a juny:
10 h-13 h i 14 h-18 h,
del dimarts al dissabte (menys els festius).
- Juliol, agost i setembre i durant la Setmana Santa:
10 h-18 h, sense interrupció, cada dia.

VISITES

- Visita lliure
- Llocs de memòria de la Retirada:
Cementiri dels Espanyols, monòlit
a la platja: accés lliure

TARIFES

- Tarifa completa: 2 €
- Menors de 18 anys: gratuït



MATERNITÉ SUISSE D'ELNE

Achetée en 2005 par la commune d'Elne et classée Monument Historique en 2013, la Maternité Suisse est aujourd'hui un témoignage vivant du dévouement et de la détermination de jeunes volontaires du Secours Suisse aux Enfants durant la Seconde Guerre mondiale. Entre décembre 1939 et avril 1944, grâce à la persévérance de sa directrice, Elisabeth Eidenbenz, près de 600 enfants, appartenant à une dizaine de nationalités différentes, sont nés au sein de cette maternité qui permettait aux réfugiées d'accoucher loin des camps. L'exposition permanente renouvelée en 2019, retrace cette histoire.

MATERNITAT SUÏSSA D'ELNA

Comprada el 2005 pel municipi d'Elna i classificada Monument Històric el 2013, la Maternitat Suïssa és avui un testimoni viu de la dedicació i determinació dels joves voluntaris del Socors Suís als Infants durant la Segona Guerra Mundial. Entre desembre de 1939 i abril de 1944, gràcies a la perseverança de la directora, Elisabeth Eidenbenz, prop de 600 nens d'una desena de nacionalitats diferents, van néixer en el si d'aquesta maternitat, que permetia a les refugiades donar a llum fora dels camps. L'exposició permanent, renovada l'any 2019, relata aquesta història.



Elisabeth Eidenbenz

© Fonds Elisabeth Eidenbenz - Ville d'Elne



Nens davant la Maternitat d'Elna

© Fonds Elisabeth Eidenbenz - Ville d'Elne



PASS

Maternité Suisse
Château d'en Bardou
Route de Bages - D612 - 66200 Elne
Tél. +33 (0)4 68 95 89 03
maternitesuisse@ville-elne.com



HORAIRES D'OUVERTURE

- Mai à septembre :
9h30-19h
- Octobre à avril :
09h30-18h, sauf lundi

Dernière entrée 1h avant la fermeture du site.

Sur place

- Visite libre avec plan d'aide



Tarifs

- Tarif plein : 5 €
- Tarif réduit : 3 €
- 10 ans : gratuit

HORARIS D'OBERTURA

- Maig-setembre
9 h 30-19 h
- Octubre-abril
9 h 30-18 h, menys dilluns

Última entrada: 1 h abans del tancament.

VISITES

- Visita lliure amb pla d'ajuda



TARIFES

- Tarifa completa: 5 €
- Tarifa reduïda: 3 €
- Menors de 10 anys: gratuït



MÉMORIAL DU CAMP DE RIVESALTES

Inauguré en octobre 2015, le Mémorial du camp de Rivesaltes est construit au milieu des vestiges de baraquements, témoins de l'internement et de la relégation de plus de 60000 personnes. Cette marque dans l'espace en fait un lieu unique, qui rend compte des traumatismes du second vingtième siècle : la guerre d'Espagne, la Seconde Guerre mondiale et les guerres de décolonisation. Le Mémorial du camp de Rivesaltes est également un bâtiment contemporain hors du commun qui a valu l'Équerre d'argent à son architecte, Rudy Ricciotti.

MEMORIAL DEL CAMP DE RIBESALTES

Inaugurat l'octubre de 2015, el Memorial del camp de Ribesaltes està construït al mig de les restes dels barracons, testimonis de l'internament i relegació de més de 60.000 persones. Aquesta mena de cicatriu sobre el paisatge fa del Memorial un lloc únic que expressa els traumes de la segona meitat del segle XX: la guerra d'Espanya, la Segona Guerra Mundial i les guerres de descolonització. El Memorial del camp de Ribesaltes també és un edifici contemporani fora del comú: el seu arquitecte, Rudy Ricciotti, va ser guardonat amb l'Équerre de plata.



Intérieur d'une baraque - 1942



Barracó del Socors Suís, 1942

mémorial
du camp de rivesaltes

PASS

Mémorial du camp de Rivesaltes
Avenue Christian Bourquin
66600 Salses-le-Château
Tél. +33 (0)4 68 08 39 70
www.memorialcamp rivesaltes.eu

HORAIRES D'OUVERTURE

- Du 01/04 au 31/10, de 10h à 18h, tous les jours
- Du 01/11 au 31/03, de 10h à 18h, du dimanche au vendredi
- Dernier accès à la billetterie à 16h45 (durée de visite minimum : 1h30).

SUR PLACE

- Visite libre et gratuite du site extérieur
- Visite libre de l'exposition permanente avec audioguide

TARIFS

Plein tarif : 9,50 €
Tarif réduit : 6,50 €
- 18 ans : gratuit

HORARIS D'OBERTURA

- De l'1/04 al 31/10, de 10 h a 18 h, cada dia
- De l'1/11 al 31/03, de 10 h a 18 h, de diumenge a divendres
- Últim accés a la taquilla a 16 h 45 (durada de la visita, mínim: 1 h 30).

VISITES

Visita lliure i gratuïta del lloc exterior
Visita lliure de l'exposició permanent, amb audioguia

TARIFES

Tarifa completa: 9,50 €
Tarifa reduïda: 6,50 €
Menors de 18 anys: gratuït

Ce Pass Exilis vous est offert pour l'achat d'un billet individuel dans l'un des sites du réseau Exilis. Présentez-le à la billetterie des autres sites pour y obtenir une entrée individuelle gratuite. Valable une seule fois dans chacun des sites.



Aquest passi Exilis s'ofereix amb la compra d'una entrada individual en qualsevol dels llocs de la xarxa Exilis. S'ha de presentar a la taquilla dels altres llocs per obtenir una entrada individual gratuïta. Té validesa una sola vegada en cada un dels llocs.

Tampon site
1^{re} entrée payante

Segell lloc
1a entrada pagant

Tampon site
2^e entrée offerte

Segell lloc
2a entrada gratuïta

Tampon site
3^e entrée offerte

Segell lloc
3a entrada gratuïta

Tampon site
4^e entrée offerte

Segell lloc
4a entrada gratuïta

Tampon site
5^e entrée offerte

Segell lloc
5a entrada gratuïta
mémorial
du camp de rivesaltes



Escanee este código QR
para obtener este
folleto en español



Scan this QR code to obtain
this leaflet in English

EXILIS
1936-1946

Interreg
POCTEFA



Cofinanciado por
la UNIÓN EUROPEA
Cofinancé par
l'UNION EUROPÉENNE

Generalitat
de Catalunya

mémorial
démocratique

MUM/E
Musée Memorial
de l'Exil



Elne
Mairie d'Elne

argelès
la nature

mémorial
du camp de rivesaltes

Le projet EXILIS 1936-1946 a été cofinancé à 65 % par l'Union européenne à travers le Programme Interreg VI-A Espagne-France-Andorre (POCTEFA 2021-2027). L'objectif du POCTEFA est de renforcer l'intégration économique et sociale de la zone frontalière Espagne-France-Andorre.